



St John's Cathedral 聖公會聖約翰座堂

Anglican Diocese of Hong Kong Island
Hong Kong Sheng Kung Hui

聖約翰座堂滿載上帝的恩典，位於香港的中心，
歡迎所有人士與我們一同以跟隨基督、轉化生命為己任。

三一後第二十主日

人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，
並且要捨命作多人的贖價。(可 10:45)

本主日聖工輪值表

粵語主日提前聖餐崇拜暨按手及塗油禮儀(2021年10月16日)下午6時

主祭：	陳國強座堂主任牧師	講道：	潘正行牧師
經課：	黃邇言先生	福音經課：	潘正行牧師
會眾祈禱：	余修安先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	陳曉峰先生 呂就勝先生	收捐：	何天祐先生 張復光先生
司琴：	王舜生先生	聖詩：	85,119,34,86

普通話聖餐崇拜(2021年10月17日)上午10時30分

主祭：	管浩鳴法政牧師	講道：	潘正行牧師
經課：	張何麗梅女士	福音經課：	潘正行牧師
會眾祈禱：	楊道豐先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	孫詠虹小姐 李嘉霖先生	收捐：	陳月麗女士 黃雅欣女士
司琴：	王舜生先生	聖詩：	85,119,34,(87),86

請參與聖公會聖約翰座堂網上崇拜

2021年10月16日

下午 6 時—粵語主日提前聖餐崇拜 <https://youtu.be/gXzlgLWQ9I8>

2021年10月17日(主日)

上午 9 時—英語頌唱聖餐崇拜 <https://youtu.be/eBERELe1zpk>

下午 1 時 30 分—菲律賓語聖餐崇拜 <https://youtu.be/70c8kiB9lt4>

未經許可，崇拜期間請勿拍照、錄音或錄影。

香港中環花園道 4-8 號 Tel: (852) 2523 4157, Fax: (852) 2521 7830

三一後第二十主日祝文

上帝、生命的賜予者，你的聖靈與教會同在，我們渴望遵行你的旨意，透過聖靈使我們活在主的福音之中，並使我們得以共享這創造與永恆之生命；藉賴我們的主耶穌基督，聖子和聖父、聖靈、惟一上帝，一同永生，一同掌權，永世無盡。阿們。

獻禮文

上主，我們衷心向你獻上你所賜下的禮品；懇切求你，藉現在所舉行的奧蹟，以你的聖寵，淨化我們；奉我們的主耶穌基督之名而求。阿們。

領餐後祈禱

我們的父上帝，你的聖子是不滅的真光，他曾離天降至人間，從黑暗之中拯救世人；求你以這些神聖奧蹟開啟我們的眼目，使我們得知生命的道，並不至跌倒；奉主耶穌基督而求。阿們。

本主日經課

第一次經課 **來 5：1-10**

讀經員 恭讀希伯來人書。

凡從人間挑選的大祭司都是奉派替人辦理屬上帝的事，要為罪獻上禮物和祭物。他能體諒無知和迷失的人，因為他自己也是被軟弱所困，因此他理當為百姓和自己的罪獻祭。沒有人可擅自取得大祭司的尊榮，惟有蒙上帝所選召的才可以，像亞倫一樣。

同樣，基督也沒有自取作大祭司的榮耀，而是在乎向他說話的那一位，他說：「你是我的兒子，我今日生了你。」就如又有一處說：「你是照着麥基洗德的體系永遠為祭司。」基督在他肉身的日子，曾大聲哀哭，流淚禱告，懇求那能救他免死的上帝，就因他的虔誠蒙了應允。他雖然為兒子，還是因所受的苦難學了順從。既然他得以完全，就為凡順從他的人成了永遠得救的根源，並蒙上帝照着麥基洗德的體系宣稱他為大祭司。

讀經員 這是上主的道。

會 眾 感謝上主。

福音經課
福音員
會眾

可 10 : 35-45

主耶穌基督的聖福音，記載在聖馬可福音。
願榮耀歸與主基督。

西庇太的兒子雅各和約翰進前來，對耶穌說：「老師，我們無論求你甚麼，願你為我們做。」耶穌對他們說：「要我為你們做甚麼？」他們對他說：「在你的榮耀裏，請賜我們一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。」耶穌對他們說：「你們不知道所求的是甚麼。我所喝的杯，你們能喝嗎？我所受的洗，你們能受嗎？」他們對他說：「我們能。」耶穌對他們說：「我所喝的杯，你們要喝；我所受的洗，你們也要受。可是坐在我的左右，不是我可以賜的，而是為誰預備就賜給誰。」其餘十個門徒聽見，就對雅各和約翰很生氣。耶穌叫了他們來，對他們說：「你們知道，外邦人有君王作主治理他們，有大臣操權管轄他們。但是在你們中間，不可這樣。你們中間誰願為大，就要作你們的用人；在你們中間誰願為首，就要作眾人的僕人。因為人子來，並不是要受人的服事，乃是要服事人，並且要捨命作多人的贖價。」

福音員
會眾

這是上主的福音。
願讚美歸於主基督。

經課表：

願上帝的聖言滋養各人的靈性生命，明白上帝的心意，在主愛裏成長。

日期	詩篇	舊約/書信	福音
18/10(一) 聖路加日	147:1-7	賽 35:3-6 或 徒 16:6-12 上 / 提後 4:5-17	路 10:1-9
19/10(二)	40:7-12	羅 5:12,15,17-末	路 12:35-38
20/10(三)	124	羅 6:12-18	路 12:39-48
21/10(四)	1	羅 6:19-末	路 12: 49-53
22/10(五)	119:33-40	羅 7:18-末	路 12: 54-末
23/10(六)	24:1-6	羅 8:1-11	路 13:1-9

會眾禱告

領禱者及會眾以啟應方式祈禱。

主 祭 各位弟兄姐妹，在慶祝上主愛德的奧秘時，讓我們為教會和世界禱告，以及感謝上主賜予眾人的恩典。

代禱員 永生的上帝，我們為你的教會禱告。祈求聖靈把上主的愛傾注我們心中，驅散一切私欲、自利和驕傲。我們亦為主教及牧者禱告，使信徒都能步武基督腳蹤，活出無私奉獻和愛心服侍的榜樣。

主，求你憐憫。

全 體 垂聽我們的禱告。

代禱員 全能的上帝，我們為你的世界禱告。為那些活在恐懼之中、未能享受上主所賜的平安的弟兄姊妹禱告。你的聖子耶穌曾說「使人和睦的人有福了」，我們因此向你祈求，叫世界各地擔負領導職責的人，能一心追求公義與和平，使天國臨現人間。

主，求你憐憫。

全 體 垂聽我們的禱告。

代禱員 造物主上帝，我們為你的創造以及其中的萬物感謝你。求你賜恩，在天氣幻變之時，保守一切生命。求主亦看顧那些在風暴裏失去家園、親人、健康的弟兄姊妹，使他們得知上主，你是真正的避風港。

主，求你憐憫。

全 體 垂聽我們的禱告。

代禱員 信實的上帝，我們為那些活在痛苦、壓抑、情緒困擾中的人禱告。求你垂憐，使他們時常知曉你的同在，時刻分擔憂苦，施與醫治，得以完全。我們亦記念那些我們所愛但今世卻不能再見的親友，求主使他們在你的懷中得分永恆的安息。

主，求你憐憫。

全 體 垂聽我們的禱告。

代禱員 在片刻的靜默中，讓我們把自己的心聲，以禱告獻給天父上帝。

(稍候片刻)

主 祭 天父上帝，我們感謝你時常聆聽我們的禱告，並以超乎我們所想所求的方式回應。求主接納我們的祈求，幫助我們謙卑順服於你的旨意，藉着你的愛子，我們的救主耶穌基督。

全 體 阿們。

座堂消息

2021 聖約翰座堂賣物會慈善籌款系列

日期	時間及地點	詳情
2021年10月16日 (星期六)	李堂 上午10時半至 下午7時	聖約翰座堂賣物會預售活動
2021年10月17日 (星期日)	李堂 上午10時至 下午1時半	
2021年10月29、 30及31日 (星期五、六及日)	哈斯堂 上午11時至 下午2時	自家製節日美食及手工藝品售賣日
2021年10月30日 (星期六)	上午10時至 下午3時	上午10時 座堂花園 聖約翰座堂賣物會開幕禮 上午10時至下午3時 李堂 捐贈貨品售賣日 下午3時 座堂花園 慈善抽獎
2021年10月30及 31日 (星期六及日)	李慧珍堂 上午10時至 下午3時	聖約翰座堂賣物會二手書籍售賣日

聖約翰座堂中文事工部一周活動概覽

日期	時間	活動名稱	地點	聯絡
10月20日 周三	下午2時30分至 4時	中文查經團契	會議室	潘正行牧師
10月23日 周六	下午2時30分至 4時30分	婦女部讚美操	李慧珍堂	陳月麗姊妹
10月23日 周六	下午4時至 5時30分	安德烈團契	哈斯堂	馮錫湧弟兄
10月23日 周六	下午6時至7時	基督小精兵	哈斯堂	潘正行牧師

SJ 週末親子團契 + 十月份實體聚會～「音樂與靈性培育，孩子音樂路上的苦與樂」

親子團契十月份活動，將邀得鋼琴家閻韻老師與大家分享，特別關於孩子學習音樂上所面對的挑戰和困難。

日期：10月30日（周六）

時間：晚上8時至9時30分 地點：哈斯堂

活動：1) 詩歌 2) 樂器表演 3) 家長團契 4) 孩子活動

（家庭於出席崇拜後請自行用膳再參加聚會。若需要為你預備食物自行食用，請與潘牧師聯絡。）

請大家踴躍參與。報名及查詢請與潘正行牧師聯絡：電話 2523-4157，

電郵 amospoon@stjohnscathedral.org.hk

《閻韻老師簡介》

「閻韻老師畢業於美國奧柏林大學音樂學院及紐約茱莉亞學院，並取得音樂學士及碩士學位。2010至2011年間推出兩張個人專輯，為全球首張高音質的紫銀合金 AQCD 鋼琴獨奏唱片，並獲音響雜誌列為全年推介之選。自2001年，閻韻任教香港演藝學院音樂學院鋼琴系至今，並同時兼教香港中文大學音樂系。2020年被邀為香港藝術發展局音樂組藝術顧問，關注業界發展。近年更於報章 am730 撰寫專欄《韻味人生》，分享音樂知識、教育及健康生活體驗。」

周六中文堂主日學重新啟動

主日學「基督小精兵」已於10月9日開課。現正招募導師主日學學生。主日學會與周六提前崇拜於哈斯堂同時進行，並導師帶領。活動內容包括詩歌，遊戲，聖經故事分享，適合小學生參加。報名請填妥 QR code 上的 Google Form 或與潘牧師聯絡。



幼稚園班級的主日學將會於11月開課，敬請家長留意。

「教養孩童走當行的道，就是到老他也不偏離。」（箴言 22:6）

「大麻對青少年的影響」家長講座（英語教授）

日期：2021年11月1日 時間：下午六時半至八時

地點：ZOOM（參加者將於登記後獲通知登入連結）

對象：國際學校或少數族裔的家長

內容：大麻對青少年的影響及家長如何面對大麻對子女的潛在風險

講者：Ms Jacquelyn Tryde（青年輔導員及預防濫藥項目幹事）

登記 QR code（28/10/21 前登記）

主辦單位：聖約翰座堂生命啟進中心及禁毒基金



教區、教省消息

香港聖公會婦女總團 2021 年度募捐運動現已展開， 為期至十月三十一日

聖約翰座堂婦女團多年來代總團向本座堂內弟兄姊妹募捐，懇請教友鼎力支持。總團一直致力推動婦女義工服務，關懷服侍在香港有需要的社群。近因新冠狀病毒仍肆虐全球，總團以實際行動支持受疫情影響的牧區及社群。籌得的款項資助推動教會事工及幫助牧區和傳道區的發展牧養福傳事工及支持扶貧工作，救濟不幸社群。

募捐以現金或支票均可，支票抬頭請寫〔香港聖公會婦女總團〕及在背面寫上聖約翰座堂，本婦團代表會即時給予募捐收據，如教友自行把支票寄到總團辦事處：地址：香港中環上亞厘畢道 1 號 5-6 室，並請寫上回郵地址及通訊電話以便寄回收據。

查詢：陳月麗姊妹，聯絡電話：9197 8894

龐德明主教夫人聖樂風琴師獎學金——現已接受申請 (2022-23)

「龐德明主教夫人聖樂風琴師獎學金」由即日起接受 2022 至 2023 年度申請。此獎學金由聖保羅堂及龐師母之家人贊助，特別為現時在牧區/傳道區服侍或有潛質之教友，提供資助以進修管風琴技巧及崇拜司琴的知識。課程將由本港專業風琴師私人授課，為期不超過三年（將根據學員的能力評估）。學員必須完成整個課程，並於完成課程後在其牧區/傳道區事奉至少兩年。

有興趣者請向所屬牧區/傳道區幹事索取本計劃之資料套及申請表格，或在教省網頁下載(www.hkskh.org)。

截止日期為 2021 年 11 月 8 日（星期一）。

香港聖公會明華神學院

(一)神學文憑課程第一學期（2021 年 9 月至 12 月）現正招生

DAN003/DCH001 從教會歷史看聖禮神學 (8 學分) (聖公宗研習/教會歷史選修科)

講師：李安業牧師 時間：週一 7 時至 9 時 形式：ZOOM

11 月 1 日 聖餐 (上)	11 月 8 日 聖餐 (下)	11 月 15 日 神職授任禮（又稱按立）及 婚禮
11 月 22 日 病者塗油（膏油禮/傳油禮）及 懺悔禮（修和禮）		11 月 29 日 探討宗教改革之後對聖禮的解釋 同發展

DST002 上帝與創造 (8 學分) (系統神學選修科)

講師：范晋豪座堂主任牧師 時間：週二 晚上 7 時至 9 時 形式：ZOOM

11 月 2 日 人作為受造的一員	11 月 9 日 罪進入世界	11 月 16 日 在萬物中 臨在的上帝
11 月 23 日 上帝不在萬物中？	11 月 30 日 創造與盼望	12 月 7 日 創造重建宣教基礎

每科學費：(全科報讀) HK\$700 (4 學分) / HK\$1,400 (8 學分)

旁聽費用：(全科旁聽) HK\$400 (4 學分) / HK\$800 (8 學分) |

(單堂旁聽) HK\$180

查詢及報名 (香港)：academicadmin@minghua.org.hk /

WhatsApp: (852) 9640 2283

(澳門)：laisylvia018@gmail.com / (853) 2871 8045

*** 開課前十天截止報名 ***

(二)靈修指導高級證書課程 (實踐神學選修科) (2021 年 11 月至 2023 年 7 月)

每個基督徒都渴望與上主建立緊密的關係，靈修指導 (Spiritual Direction) 是其中一個主要途徑。本課程幫助學員透過學習依納爵的靈修，實踐靈修指導，在信仰旅途中與他人同行，尋找上主在每個人生命的旨意。學員的自我認識及接受靈修指導是帶領靈修指導的基礎，委身於靈修指導工作是一種堅持，仰望聖靈的帶領及同行是靈修指導的信念。

第一科：依納爵與靈修指導 (選修科)

日期	時間	課題	講師	形式
4/11(四)	下午 7 時至 9 時	靈修指導是什麼？	梁秀珊牧師	ZOOM
11/11(四)		我的屬靈生命	梁秀珊牧師	
18/11(四)		依納爵生平簡介，依納爵靈修特色，依納爵靈修與個人生命史	李子林先生	
25/11(四)		依納爵靈修三種祈禱方式－聖言誦讀、福音默觀、意識省察	李子林先生	

截止報名日期：2021 年 10 月 25 日

查詢及報名：香港：academicadmin@minghua.org.hk /

WhatsApp: (852) 9640 2283

澳門：laisylvia018@gmail.com / (853) 2871 8045



(三)與香港聖公會禮儀專責委員會合辦 - 聖壇花藝之「將臨期」

將臨期有何意義？花環有何象徵？蠟燭及其顏色有何意思？

主講：何潔瑩牧師

香港聖公會聖提摩太堂主任牧師

香港聖公會香港島教區信徒培育委員會主席

日期：2021年11月6日（六） 費用：全免（可自由奉獻*）

時間：下午2時30分至4時 形式：以 ZOOM 進行

網上報名：<https://qrgo.page.link/cEqN1>

截止報名：2021年11月4日（下午5時）

查詢：電郵：promotion@minghua.org.hk / 電話：+852 2521 7708 /

WhatsApp: +852 9530 7241

* 捐獻方法：

- 1) 支票：抬頭請填寫「香港聖公會明華神學院」或「HKSKH Ming Hua Theological College」，背面請註明「聖壇花藝講座奉獻」，郵寄或親身交到本院，地址：香港中環己連拿利，Nicolle Fok 收；或
- 2) 銀行入數：請把獻金存入本院東亞銀行帳戶（帳號：015-514-25-13826-2），然後把存款記錄電郵到 nicolle@minghua.edu.hk，請註明「聖壇花藝講座奉獻」。

香港島教區青年事工委員會、東九龍教區青年事工委員會、西九龍教區青少年專責小組、澳門傳道地區青少年事工發展小組合辦「靜·聽」退修營

目的：在充滿陰霾的世道裡，願在三日兩夜的退修中，圍爐靠主，更能在禱告、內省及分享中，尋見逆境中的盼望，黑暗中的亮光。

日期：2021年11月18日（星期四）下午3時15分入營至

2021年11月20日（星期六）下午1時30分離營

地點：香港聖公會靜修院（香港長洲明暉路16號）

對象：上次因超齡不能參加的群組（不超過35歲）

營牧：葉子良牧師、鄧翊匡牧師、梁智偉牧師、李文祺牧師、張梓賢會吏

內容：透過泰澤的生活方式，以彼此禱告、學習、工作及分享，在充滿阻隔的世代中，寧靜身心，重新與上主結連，主內肢體再次彼此傾聽。

費用：每位港幣\$300

名額：20位（大會將保留最後甄選權）

截止報名日期：11月8日（星期一）

請掃描 QR Code 報名：



****大會會視乎疫情影響，若有關活動安排需要更改，將以 Whatsapp 或電郵聯絡參加者。**

查詢：香港島教區：周健筠姊妹(2526 5366)

東九龍教區：陳澤滿弟兄(2713 9983)

西九龍教區：李文祺牧師(2385 4111)

澳門傳道地區：潘靄君牧師(853 2871 9945)

香港聖公會香港島教區青年事工委員會舉辦

泰澤共融祈禱會(2021)——「主題：持守盼望」

我們若盼望那所不見的，就必忍耐等候。羅馬書 8:25

黑暗中的一點微光，可以重燃已經冰凝的熱情，復見已經褪色的希望，我們誠邀你參與泰澤祈禱會，追隨上主的微光，於黯昧的處境中，持守盼望，見證基督。

日期：10月22日(星期五)

時間：晚上8時

地點：聖保羅堂(中環己連拿利)

查詢：香港島教區青年事工委員會 2526 5366(周小姐)或瀏覽香港島教區網站 dhk.hkskh.org

下主日聖工輪值表

粵語主日提前崇拜(2021年10月23日)下午6時

主祭：	潘正行牧師	講道：	管浩鳴法政牧師
經課：	葉林灝先生	福音經課：	管浩鳴法政牧師
會眾祈禱：	鄭家豪先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	麥樂賢先生 古嘉悅小姐	收捐：	李慧芬小姐 劉廣志先生
司琴：	李慧珊小姐	聖詩：	101,116,172,129

普通話聖餐崇拜(2021年10月24日)上午10時30分

主祭：	潘正行牧師	講道：	魏克利牧師
經課：	楊道豐先生	福音經課：	魏克利牧師
會眾祈禱：	李曉迎先生	侍從：	座堂侍從團
招待：	黃德宇女士 呂就勝先生	收捐：	蔡克剛先生 劉克蘭女士
司琴：	吳奉道先生	聖詩：	101,116,172,(Holy, Holy ,Worthy),129

**Pre-sale of
St John's Cathedral
Michaelmas Fair**

16th October 2021 (Saturday) 10.30am to 7.00pm
17th October 2021 (Sunday) 10.00am to 1.30pm
Li Hall, St John's Cathedral, 4-8 Garden Road, Central

2021年10月16日 (星期六) 上午十時半至下午七時
 2021年10月17日 (星期日) 上午十時至下午一時半
 中環花園道4-8號聖約翰座堂(李堂)

Cathedral Face Mask



ASTM Level 3, made in Hong Kong
Size: 175mm (W) x 95mm (H)

Special offer:

- \$150 per box**
- \$500 for 4 boxes**
- \$600 for 5 boxes**
- \$1,000 for 10 boxes**

Individually packed with 30 pieces in a box

Limited Edition

for charity sale

*Michaelmas Fair
Fundraising Event*



Available from Cathedral office while stock lasts.
 Enquiry: 2523 4157 (Cathedral office)
 9656 5504 (Mrs Natalie Law)

聖約翰座堂賣物會自家製節日美食認購表格

Home Produce & Handicraft will be on sale in the Harold Smyth Room on the 29th October (Friday), 30th October (Saturday) and 31st October (Sunday) from 10:00a.m. to 2:00p.m. Pre-Order can be taken by filling out this form and send it with payment - in cheque (make payable to "St John's Cathedral", and crossed) or in cash to:-

Mrs June Li

c/o St John's Cathedral, 4 - 8 Garden Road, Central, Hong Kong

No order will be taken without payment, and no more order after 20th October 2021 (Wednesday). Any queries, please call the Cathedral office for Mr Thomas Li at 2523 4157.

Name: _____ Telephone: _____

QUANTITY

_____	Large Christmas Pudding @\$260 each	\$ _____
_____	Small Christmas Pudding @\$130 each	\$ _____
_____	3-Fruit Marmalade @\$35 per jar	\$ _____
_____	Orange Ginger Marmalade @\$35 per jar	\$ _____
_____	Lemon Curd @\$40 per jar	\$ _____
_____	Vanilla Fudge @\$30 per tray	\$ _____
_____	Chocolate Fudge @\$30 per tray	\$ _____
_____	Orange & dark chocolate shortbread @\$30	\$ _____
_____	Cranberry & chocolate cookies @\$30	\$ _____
_____	Treacle Fruit Cake @\$70 per cake	\$ _____
_____	Treacle Fruit Cake @\$140 per cake (approx. size 3" x 10" x 2")	\$ _____
_____	Golden Syrup Fruit Cake @\$70 per cake	\$ _____
_____	Golden Syrup Fruit Cake @\$140 per cake (approx. size 3" x 10" x 2")	\$ _____
_____	Mango Pumpkin Bread @\$75 per cake	\$ _____
_____	Brandy Fruit Cake @\$75 per cake	\$ _____
_____	Banana Bread @\$70 per cake	\$ _____

Total : \$ _____

*Other items of home produce not listed above will be sold on these days.

*Untaken Home Produce after 31 October 2021 **will definitely** be resold with no refund.

*Returning of the empty jam jar(s) to the Cathedral office would be greatly appreciated.